Mit´ t.en toyo ar sim reak´ katha.

Ol ton˙geak´.

Ado uni toyo do jom hewa se ban˙? Ado ina. mit´ gha.r.i khangeko an´jom gotkedea, ban˙ma, d.ahar d.aharteye seren´ a.guyet´a. Onkage pa.hil lekae seren´et´a, ar bin botore hijuk´ kana. Ado noko ato hor. do sontorkateko sin´ pot.om bar.a akana. Khange uni toyo do kulhi muca.t´reye set.eren khan do uni sitet´ren bud.hiye n´elkede

tiye lap lapa akat´. Adoe ruhet´ got´kedea, Men bud.hi, ocoka.n´me Cedak´em eset´ akadin´a? Holanok´ d.at.an´ kot.ec´ n´urlett.tam do bam botorok´ kana? Men, hor ar.ak´ hot´a.n´me, ban˙khan na˜ha˜k´lan˙ tha.ya. bit´ got´mea. Ado bae ocok´ kante sa.riye thayoi got´kedea. Ado sa.ri ona sitet´rege jan˙ga do lat.ha t.arhaoentaea. Ado uni toyoe menet´a, Men bud.hi, ar.ak´ka.n´me! Ayoge, nui bud.hi do jan˙gae sap´kidin´ do. ia. bud.hige, bam ar.agin´ khan na˜ha˜k´lan˙ cet.ak´ got´mea. Ado sa.ri onka ruhet´ ruhet´te bae chad.ao dar.eat´ khane cet.ak´ got´kedea. Ado ona ti ho˜ lat.kaoentaea. Ado uni toyoe menet´a, Ayoge, nui bud.hi do ti ho˜ yae sap´kidin´ do. Ado noa titeye cet.ak´lede do, ona ho˜ lat.kaoentae. Ado joto lat.kaoentae khangeye metae kana, Ayoge, ia. bud.hi, joto ti jan˙gae sap´kidin´ do! Men bud.hi, ar.ak´ka.n´me, ban˙khan na˜ha˜k´lan˙ ger ad.omea. Ado sa.ri bae paskao dar.eat´ khan do bae ger got´kedete? Adoe gerkede khan, dat.a ho˜ ona sitet´rege lat.ha t.arhaoentaea; ado ror. ho˜ bae ror. dar.eat´a. Ado ond.egeye lat. pat.ao bin da.r.ena. Ado d.her ha.bic´ hoeyen khan, onko ato hor.ko menket´a, Henda ya, enanre hijuk´ lekabo a.ika.uledea; adoe oka sec´ena? Bae a.ika.uk´ kan do. Ado od.ok´kate onte noteko ben˙get´ bar.ayet´a. Ado khange kulhi muca.t´ senre kha khok´ kan ban˙ko an´jom got´kedea? Adoko menket´a, Ote ya, entere menaea. Ado sen n´o˜k´kateko n´elkede do, uni sitettren bud.hi

t̤hene binda̤r̤ akan. Khange ado n´ir senkate ka̤piteko mak´ goc´ got´kedea, ar t̤hen̈ga kote ho´˜ bogeteko dalkedea lut̤hum lut̤hum. Ado cabayena uni toyo reak´ katha do; end̤egeko mo˜ho˜r met̤aokedea.

— Santal Folk Tales reak´´ Vol-1 khon tuma̤lakana. Mucat

Roma Ar Kandon

Roma do arak´ an̈grop´e horok´ akada. Uni do iskul teye calak´ kana. Hor re mit´t̤en maran̈ bin´e n´el kedea.

D̤ulud̤un̈ bin´ doe ban̈ kana. Ayan̈ bin´ kanae. Roma do a̤d̤iye botorena are rak´keda. Rak´ an´jomte Kandon doe n´ir hec´ena ar bin´e dal goc´ kedea.

Tuma̤l:*Bad̤aejon̈ Hor*

TUR̤I BAHA

Setak´ re beret´ tora

Ben̈get´ n´apam tur̤i baha,

Ba̤t ba̤iha̤r̤ sajao akan

Sasan̈ ron̈te tur̤i baha.

Dare na.˜r.i˜ sakamkote

Perec´ akan khet bar.ge,

Jen˙get´ jen˙get´ khet perec´

sasan˙ ron˙te turi baha.

Pind.ha. horte calak´ okte

Sisit´ sana tur.i baha,

Khet perec´ dalae dalae

Mon´jge n´elok´ sasan˙ turi baha.

N´ele dumur bhan bhan

Cepejako baha rasa,

Seren´ako n´o˜ho˜r. n´o˜ho˜r.

Hisit´ hotete lewer kodor.

ESAO AR JAKOB

Isa.hak ar Rebeka baplakate 20 serma calaoena, enre ho˜ gidra. bako hoelentakina, Khange Probhu Rebekae metadea, Am do kor.a hoponem janamkina, maran˙ic´ do hud.in´ic´ren gutiye hoyok´a. Dur.up´ din set.erentae khan jawateye janamket´kina. Pa.hil uyuk´ic´ do got.a hor.mo hodo hodoe up´ana, uni do Esaoko n´utumkedea; ar tayom uyuk´ic´ do Jakobko n´utumkedea. Unkin kor.a gidra.kin harayen khan, Esao do

sika.ria.i hoyena, ar bir pakar.e sendrawa cund.ul bhut.ul; menkhan Jakob do ugur sunduc´ ta.mbukoreye tahena.

Isa.hak do Esaoe dula.r.ea, ar Rebeka do Jakobe dula.r.ea. Mit´din Jakob mit´t.ene isin aro akawan tahe˜kanre, Esao do bir khon lan˙ga hec´enteye metadea, De ya, losak´ jom ocoan´me to ona arak´ak´, enten´ lan˙ga cabagea, (onate uniak´ n´utum do Edom, metak´me arak´ic´ hoyentaea.) Jakobe ror. rua.r.adea, Ma nitge amak´ pa.hil-janam hok a.krin´an´me. Esaoe metadea, He˜, ren˙gec´ten´ gujuk´ kan do ban˙a, pa.hil janam hok don´ cekae ban˙? Khange kiria.kate ona isin arok´te ac´ak´ pa.hil janam hok Jakobe a.krin´adea, ado jomkene n´u˜kene ha.˜i torae beret´ calaoena, ac´ak´ pa.hil janam hoke niha˜.tket´a. ***(Gen, 19-34.)***

Sa.ri Gate ko

Ka.hu˜, Jel, Horo ar God.o noko do gate kanako. Mit´ dhao Jel do sika.riak´ pha˜ndre jha.liyena. Et.ak´ gate do uni sa˜o n´apam la.git´ ko hec´ena.

“Alom bhabnak´a, gate.” In´gen´ ban´cao dar.eama”, God.o do ac´ren gate jel-e metadea. God.o do ba.ite ba.ite ona pha˜nde ger kut.ra.keda ar ac´ren gate ban´caokedea.

Tinre sika.ri onko ponea gate n´el n´amket´koa a.d.i kajake lagaket´koa. Botorte onko do ria.k´ ria.k´ko da.r.keda. Pea gateko da.r.ket´ reho˜ horo do sika.riak´ pha˜ndre par.aoena. Jel, god.o ar ka.hu˜ do horo ban´caoe la.git´ko hec´ena.

Onko doko n´elkeda je sika.ri do mit´t.en beg re bolokate tarenre ladekate horoe ididea. Khange ka.hu˜ do sika.ri jalaoe ehop´ena. Sika.ri do aema lekate uni ka.hu˜ laga reak´e kurumut.ukeda menkhan bae dar.eada. Mit´ okte sika.riak´ taren khon ona beg otre n´urena.

Nia. dhao jel do uni sika.ri jalaoe ehop´ena jemon ot khon ona beg bae rakap´ dar.eak´.

Ina. pha˜kre god.o do ona beg ger kut.ra.kate horoe ban´caokedea, ina. tayom onko ponea gate mit´kate a.d.i sa.n˙gin´ko da.r.keda.

Sikhna.t: ***Muskil dosare sorre tahe˜nkan gatege sa.ri gate do.***

RABAN˙˙ DINAK´ AR.AK´ SAKAM

Raban˙ dinak´ ben˙gar. a.lu

Ar ho˜ kur.ca. t.amat.u,

Berel ma.ric kopi baha

N´amok´ laha laha.

Hotot´ pot.ol malhan mula.

N´amok´ kana isi tula.,

Tur.i arak ar pe˜a˜j la.l

Ba.nuk´ anec´ ona akal.

Bha.tua. ar.ak´ cuka.k´ khat.a

Kud.am rema pura.i jhat.a,

Mot.or da.l sa˜o beja˜e sor.om

Bele kate ma joron˙ joron˙.

But̩ ar̩ak´ ar mot̩or sut̩i

Barge rema borbot̩i,

Ramr̩a pit̩ha̩ dha̩nia̩ sipi

Motor baha ma horo cupi.

Mula̩ ar̩ak´ gajor salad

Sa˜ote judim bha̩rta̩ akat´

Jomte ban̈em mokon´ hodok´

Caba lenrem bhabna godok´.

Hor̩ Hoponkoren Mare Hapr̩amkoak´ Dha̩rti Sirja̩uen Reak´ Ka̩hni

A̩gil hapr̩amko mena-sedaere athantar dak´te noa dha̩rti do eset´ tahe˜kana. Ado cando babawak´ hukum leka horo do dak´ cetanreye ten̈goyena.Ar lend̩et´ do uni horo dea khon patalpuri hasateye ti˜c´ phed̩ena.

Ar ond̩e khon horo deare hasaye gelec´ rakap´keda. Ado ba̩i ba̩ite nun maran̈ dha̩rtikin benaokeda.

Gaibandha re Sohrae Porob ko Manaoeda Santal Hor̤ko

Gaibandha reak´ Gobindogonj Rajabirat̤ santal atore pon din reak´ Sohrae porob ehop´ akana. Mon̈golbar (13 January) Rajabirat̤ ma̤n´jhi porisod hotete bondobos akan Santali sari dhorom (Sarna dhorom) lekateko manaoeda. Noa Sohrae porob reak´ mul jos katha do kana Aboak´ pa̤rsi, sa̰ohet´, leg-a̤ri-ca̤li, dhorom jiwet´ dohoe. Santal atore bar sae (200) khon ho̰ d̤her gharon´jren hor̤ noa porob ko manao a̤guet´ kana.

Sohrae porob do santal ja̤tkoak´ maran̈ porob mente opromok´ kana. Okte ar jug bodok´kan kha̤tirte noa do mit´ leka adok´ horre menak´a. Menkhan onko hor̤ do jao serma noa sari dhorom pir̤hi ke pir̤hi jia̤r̤ ar jiwet´ dohoe la̤git´ jaogeko kurumut̤uet´ kana.

Noa Sohrae porob do mo̰r̤ḛ ha̤t̤in´teko manaoeda, Um, Daka, Khunt̤a̤u, Jale ar Sakrat.

Sohrae porob do eken dhorom porob do ban̈ kana-noa do Santal ja̤t koak´ pa̤rsi, leg-a̤ri-ca̤li ar got̤a jion reak´ mit´t̤en jiwet´ da̤lil kana.

Tuma̤l: ***bd-pratidin***

Gan̈ga Gad̤a

Abo disa̤m gan̈ga gad̤a

Dak´ do boeha n´elpe,

Ba.i ba.i ba.ite a.tuk´ kana

One onka geco manwa jion,

Ba.i ba.i ba.ite paromok´kan.

PA.˜IHA.˜

Mit´din mit´ hor. D.an˙gra sagar.te ato khon sohor nagrahate a.d.i uta.r jinise idieda. Jiniste sagar. do a.d.itet´ hamalena. Ona hamal bojha or idire D.an˙gra a.d.itet´ kost..o arkin sasetok´kan tahe˜kana. Enreho˜ moca khon mit´ ar.an˙ ho˜ ban˙ od.oklenta.kina. Menkhan Sagar. pa.˜iha.˜ do thir bae tahe˜kana, calak´ okte ona do rat.rat. pat.pat. ka˜c´ ko˜c´ sad.ekan tahe˜na. Ona sad.e an´jomte sagar. calaoic´ak´ lutur do tin˙git´ena.

Thor.a sunum ojok´ak´ khan pasec´ ar ban˙ sad.ea. Ona menkate sa.rige pa.˜iha.˜re sunume ojok´ada. Enreho˜ rat.rat. pat.pat. ka˜c´ ko˜c´ sad.e do ban˙ thirlena.

Nia. dhao sagar. calaoic´ doe ran˙gaoena. Adoe menkeda, “Okoe nunak´ haron kost.o kate noa hamal bojhakin idieda unkin mit´ katha ho˜ ba.kin ror.eda ar aben do rat.rat. pat.pat. ka˜c´ ko˜c´ ben sad.eyeda, sanam lutur tin˙git´ cabayena?”

Cecet´ak´: ***Thor.a ka.mi kate a.d.i d.her lab n´am reak´ do alom asok´a.***